

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 33:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Opieracie się na swoim mieczu, popełnacie obrzydliwości, każdy kała żonę swojego bliźniego – i mielibyście posiadać tę ziemię?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ufacie własnemu mieczowi, dopuszczacie się obrzydliwości, każdy kała żonę swojego bliźniego — i chcielibyście posiadać tę ziemię?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Opieracie się na swoim mieczu, popełnacie obrzydliwość i każdy plugawi żonę swego bliźniego, a ziemię chcielibyście wziąć w posiadanie?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Stojcie na mieczu waszym, czynicie obrzydliwość, a każdy żonę bliźniego swego plugawi; izali ziemię posiadzicie?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Stanęliście na miejscach waszych, czyniliście obrzydłości i każdy żonę bliźniego swego mazał, a mielibyście dziedzictwem posieść ziemię?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ufacie swemu mieczowi, dopuszczacie się obrzydliwości, każdy z was bezczęści żonę bliźniego swego, a chcielibyście zawładnąć krajem?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Polegacie mocno na swoim mieczu, popełnacie obrzydliwości, każdy hańbi żonę swojego bliźniego - i wy mielibyście posiadać tę ziemię?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Opieracie się na swoim mieczu, czynicie obrzydliwość, każdy hańbi żonę swego bliźniego i mielibyście odziedziczyć ten kraj?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Żyjecie z miecza, popełnacie obrzydliwość, hańbicie żony swoich bliźnich, a mielibyście ten kraj wziąć w posiadanie?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Opieracie się na waszym mieczu, dopuszczacie się obrzydliwości, każdy z was hańbi żonę swego bliźniego, a kraj chcecie wziąć w posiadanie?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Opieracie się na waszym mieczu, spełnacie obmierzłości oraz każdy kusi żonę swego bliźniego – a chcecie posiąść tą ziemię?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Polegaliście na swoim mieczu. Dopuszczaliście się obrzydliwości i każdy z was kalał żonę swego towarzysza. Czyżbyście więc mieli dalej posiadać ten kraj? ” ’